



PRODUCENT OSPRZĘTU ELEKTROTECHNICZNEGO

PL Ściemniacz obrotowy SO-1

DANE TECHNICZNE:

- Znamionowe napięcie zasilania: 230 V AC/50Hz
- Tolerancja napięcia zasilania: $-15 \div +10 \%$
- Ograniczenie prądu: tak
- Moc obciążenia: $40 \div 400W$
- Element sterujący: triak
- Liczba zacisków przyłączeniowych: 3
- Temperaturowy zakres pracy: od $-20^{\circ}C$ do $+45^{\circ}C$
- Przekrój przewodów przyłączeniowych: max 1 mm^2
- Sterowanie oświetleniem: wyłącznik i regulacja na potencjometrze ($10 \div 100 \%$)
- Współpraca z obciążeniem: żarowym konwencjonalnym, halogenowym 230V, halogenowym niskonapięciowym 12V (z transformatorami toroidalnymi i konwencjonalnymi)
- Stopień ochrony: IP20

Sposób podłączenia i montażu

Sposób podłączenia i montażu przedstawiony jest na schemacie:

1. Typowe podłączenie do sieci
2. Podłączenie w układzie schodowym

UWAGA:

1. Przy demontażu ściemniacza należy delikatnie odkręcać pokrętkę jednocześnie je wyciągając. Nie należy podważać pokrętki, gdyż może to spowodować uszkodzenie pokrywy.

2. Montaż powinien być przeprowadzony przez uprawnionego instalatora.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jego opakowaniu lub dołączonej dokumentacji oznacza, że urządzenia nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami.

Użytkownik jest odpowiedzialny za utylizację zużytego sprzętu w wyznaczonych punktach zbiórki, aby zapewnić właściwy recykling.

Informacje o dostępnych systemach zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można uzyskać w punktach informacyjnych w sklepach i urzędach gmin.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym gwarantuje, że potencjalnie niebezpieczne substancje, mieszaniny lub komponenty nie przedostaną się do środowiska naturalnego ani nie będą szkodliwe dla zdrowia ludzkiego, a także umożliwia odzysk cennych surowców wtórnych.

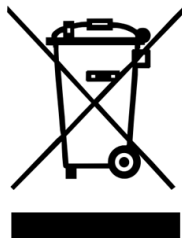
Każdy użytkownik sprzętu elektrycznego i elektronicznego powinien włączyć się w działania na rzecz ochrony środowiska przed szkodliwymi odpadami.

- Przed utylizacją należy wyjąć wszystkie baterie i akumulatory.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z textury i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które nadają się do recyklingu.

- Należy oddać te materiały do recyklingu.



EN SO-1 Rotary Dimmer

TECHNICAL DATA:

- Rated supply voltage: 230 V AC/50 Hz
- Supply voltage tolerance: $-15 \div +10 \%$
- Current limiting: yes
- Load power: $40 \div 400 \text{ W}$
- Control element: triac
- Number of connection terminals: 3
- Operating temperature range: $-20^{\circ}C$ to $+45^{\circ}C$
- Connecting wire cross-section: max. 1 mm^2
- Lighting control: switch and potentiometer adjustment ($10 \div 100 \%$)
- Compatible with: conventional incandescent, 230 V halogen, and 12 V low-voltage halogen (with toroidal and conventional transformers)
- Protection class: IP20

Connection and installation

Connection and installation methods are shown in the diagram:

1. Typical Mains connection
2. Two-way connection

NOTE:

1. When disassembling the dimmer, gently unscrew the knob while simultaneously pulling it out. Do not pry the knob, as this may damage the cover.

2. Installation should be performed by a qualified installer.

Disposal

Disposal of the device

The crossed-out wheeled bin symbol on electrical and electronic equipment, its packaging, or the accompanying documentation indicates that the device should not be disposed of with other waste. The user is responsible for disposing of used equipment at designated collection points to ensure proper recycling. Information about available collection systems for used electrical and electronic equipment can be obtained from information points in stores and municipal offices.

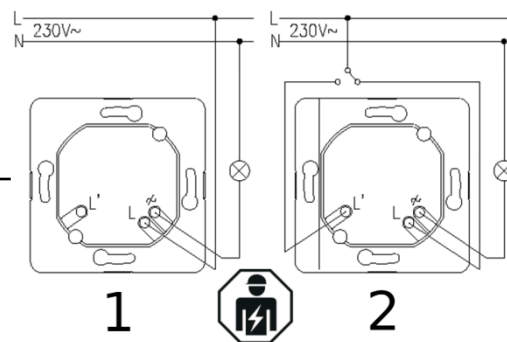
Proper handling of used electrical and electronic equipment ensures that potentially hazardous substances, mixtures, or components do not enter the environment or pose a risk to human health, and also enables the recovery of valuable secondary raw materials. Every user of electrical and electronic equipment should participate in environmental protection efforts to prevent harmful waste.

- Remove all batteries and accumulators before disposal.

Packaging Disposal

The packaging consists of cardboard and appropriately marked plastics that are recyclable.

- These materials should be recycled.



DE SO-1 Drehdimmer

TECHNISCHE DATEN:

- Bemessungsspannung: 230 V AC/50 Hz
- Spannungstoleranz: $-15 \div +10 \%$
- Strombegrenzung: Ja
- Lastleistung: $40 \div 400 \text{ W}$
- Steuerelement: Triac
- Anzahl Anschlussklemmen: 3
- Betriebstemperaturbereich: $-20^{\circ}C$ bis $+45^{\circ}C$
- Anschlussdrahtquerschnitt: max. 1 mm^2
- Lichtsteuerung: Schalter- und Potentiometereinstellung ($10 \div 100 \%$)
- Kompatibel mit: herkömmlichen Glühlampen, 230-V-Halogenlampen und 12-V-Niedervolt-Halogenlampen (mit Ringkern- und konventionellen Transformatoren)
- Schutzart: IP20

Anschluss und Installation

Anschluss- und Installationsmethoden sind in der Abbildung dargestellt:

1. Typischer Netzanschluss
2. Wechselschaltung

HINWEIS:

1. Beim Auseinandernehmen des Dimmers den Drehknopf vorsichtig abschrauben und gleichzeitig herausziehen. Den Knopf nicht abhebeln, da dies die Abdeckung beschädigen kann.

2. Die Installation sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden.

Entsorgung

Entsorgung des Geräts

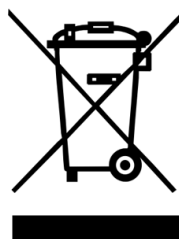
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Elektro- und Elektronikgeräten, deren Verpackung oder der beiliegenden Dokumentation weist darauf hin, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Der Benutzer ist für die Entsorgung des Altgeräts an den dafür vorgesehenen Sammelstellen verantwortlich, um ein ordnungsgemäßes Recycling zu gewährleisten. Informationen zu den verfügbaren Sammelsystemen für gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte erhalten Sie an Informationsstellen in Geschäften und bei den Gemeindeverwaltungen.

Die sachgemäße Entsorgung gebrauchter Elektro- und Elektronikgeräte stellt sicher, dass potenziell gefährliche Stoffe, Gemische oder Bauteile nicht in die Umwelt gelangen oder ein Risiko für die menschliche Gesundheit darstellen. Zudem ermöglicht sie die Rückgewinnung wertvoller Sekundärrohstoffe. Jeder Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sollte sich an den Umweltschutzmaßnahmen beteiligen, um schädliche Abfälle zu vermeiden.

- Entfernen Sie vor der Entsorgung alle Batterien und Akkumulatoren.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend



gekennzeichneten, recycelbaren Kunststoffen.
- Diese Materialien sollten recycelt werden.

LT SO-1 Rotacinis šviesos reguliatorius

TECHNINIAI DUOMENYS:

- Nominali maitinimo įtampa: 230 V AC/50 Hz
- Maitinimo įtampos tolerancija: $-15 \div +10 \%$
- Srovės ribojimas: yra
- Įtarkrovos galia: $40 \div 400 \text{ W}$
- Valdymo elementas: triac
- Prijungimo gnybtų skaičius: 3
- Darbinė temperatūra: nuo -20°C iki $+45^\circ\text{C}$
- Jungiamojo laido skerspjūvis: maks. 1 mm²
- Apšvietimo valdymas: jungiklio ir potencimetro reguliavimas ($10 \div 100 \%$)
- Suderinamumas su: įprastomis kaitrinėmis, 230 V halogeninėmis ir 12 V žemos įtampos halogeninėmis lempomis (su toroidiniais ir įprastais transformatoriais)
- Apsaugos klasė: IP20

Prijungimas ir montavimas

Prijungimo ir montavimo būdai pateikti diagramoje:

1. Tipinis elektros tinklo prijungimas
2. Dvipusis prijungimas

PASTABA:

1. Išardydami šviesos reguliatorių, atsargiai atsukite rankenėlę ir tuo pačiu metu ją ištraukite. Nelaukite rankenėlių, nes tai gali pažeisti dangtelį.

2. Montavimą turėtų atlikti kvalifikuotas montuotojas.

Atliekų šalinimas

Įrenginio utilizavimas

Perbrauktas šiukšliadėžės simbolis ant elektros ir elektroninės įrangos, jos pakuotės ar priedamoje dokumentacijoje rodo, kad įrenginio negalima išmesti kartu su kitomis atliekomis. Naudotojas yra atsakingas už panaudotos įrangos utilizavimą tam skirtose surinkimo vietose, kad būtų užtikrintas tinkamas perdirbimas. Informacijos apie galimas panaudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimo sistemas galite gauti informacijos punktuose parduotuvėse ir savivaldybių įstaigose. Tinkamas panaudotos elektros ir elektroninės įrangos tvarkymas užtikrina, kad potencialiai pavojingos medžiagos, mišiniai ar komponentai nepatektų į aplinką ir nekeltų pavojaus žmonių sveikatai, taip pat leidžia atgauti vertingas antrines žaliavas. Kiekvienas elektros ir elektroninės įrangos naudotojas turėtų dalyvauti aplinkos apsaugos pastangose, kad būtų išvengta kenksmingų atliekų.

- Prieš utilizavimą išimkite visas baterijas ir akumuliatorius.

Pakuotės utilizavimas

Pakuotė sudaryta iš kartono ir atitinkamai pažymėto plastiko, kurį galima perdirbti.

– Šias medžiagas reikia perdirbti.



- Csatlakozó vezeték keresztmetszete: max. 1 mm²
- Világításvezérlés: kapcsoló és potenciométer beállítás ($10 \div 100\%$)
- Kompatibilis: hagyományos izzólámpákkal, 230 V-os halogénlámpákkal és 12 V-os kisfeszültségű halogénlámpákkal (toroid és hagyományos transzformátorokkal)
- Védelmi osztály: IP20

Csatlakozás és telepítés

A csatlakoztatási és telepítési módok az ábrán láthatók:

1. Tipikus hálózati csatlakozás
2. Kétirányú csatlakozás

MEGJEGYZÉS:

1. A fényerőszabályzó szétszereléskor óvatosan csavarja ki a gombot, miközben egyidejűleg kihúzza. Ne feszítse ki a gombot, mert ez károsíthatja a burkolatot.

2. A telepítést szakképzett szerelőnek kell elvégeznie.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása

Az áthúzott szemeteskuka szimbólum az elektromos és elektronikus berendezéseken, azok csomagolásán vagy a kísérő dokumentáción azt jelzi, hogy a készüléket tilos más hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A felhasználó felelős a használt berendezések kijelölt gyűjtőpontokon történő ártalmatlanításáért a megfelelő újrahasznosítás biztosítása érdekében.

A használt elektromos és elektronikus berendezések rendelkezésre álló gyűjtőrendszereiről az üzletekben és az önkormányzati hivatalokban található információs pontokon lehet tájékozódni.

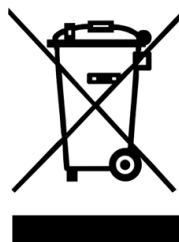
A használt elektromos és elektronikus berendezések megfelelő kezelése biztosítja, hogy a potenciálisan veszélyes anyagok, keverékek vagy alkatrészek ne kerüljenek a környezetbe, és ne jelentsenek veszélyt az emberi egészségre, valamint lehetővé teszi az értékes másodlagos nyersanyagok visszanyerését. Az elektromos és elektronikus berendezések minden felhasználójának részt kell vennie a környezetvédelmi erőfeszítésekben a káros hulladékok megelőzése érdekében.

- Ártalmatlanítás előtt távolítsa el minden elemet és akkumulátort.

Csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás kartonból és megfelelően megjelölt, újrahasznosítható műanyagokból áll.

- Ezeket az anyagokat újra kell hasznosítani.



12 V (cu transformatoare toroidale și convenționale)

- Clasă de protecție: IP20

Conectare și instalare

Metodele de conectare și instalare sunt prezentate în diagramă:

1. Conexiune tipică la rețea
2. Conexiune bidirecțională

NOTĂ:

1. La demontarea variatorului, deșurubați ușor butonul în timp ce îl trageți simultan afară. Nu trageți de buton, deoarece acest lucru poate deteriora capacul.

2. Instalarea trebuie efectuată de către un instalator calificat.

Eliminare

Eliminarea dispozitivului

Simbolul pubelei tăiate cu o linie de pe echipamentele electrice și electronice, ambalajul acestora sau documentația însoțitoare indică faptul că dispozitivul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri. Utilizatorul este responsabil pentru eliminarea echipamentelor uzate la punctele de colectare desemnate pentru a asigura reciclarea corespunzătoare.

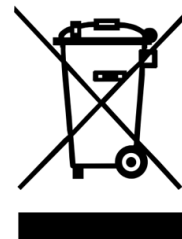
Informații despre sistemele de colectare disponibile pentru echipamentele electrice și electronice uzate pot fi obținute de la punctele de informare din magazine și oficiile municipale. Manipularea corespunzătoare a echipamentelor electrice și electronice uzate asigură că substanțele, amestecurile sau componentele potențial periculoase nu intră în mediu și nu prezintă un risc pentru sănătatea umană și perimite, de asemenea, recuperarea materiilor prime secundare valoroase. Fiecare utilizator de echipamente electrice și electronice ar trebui să participe la eforturile de protecție a mediului pentru a preveni deșeurile nocive.

- Scoateți toate bateriile și acumulatorii înainte de eliminare.

Eliminarea ambalajului

Ambalajul este format din carton și materiale plastice marcate corespunzător, care sunt reciclabile.

- Aceste materiale ar trebui reciclate.



RO Variator rotativ SO-1

DATE TEHNICE:

- Tensiune nominală de alimentare: 230 V AC/50 Hz
- Toleranță tensiune de alimentare: $-15 \div +10\%$
- Limitare curent: da
- Putere sarcină: $40 \div 400 \text{ W}$
- Element de control: triac
- Număr de borne de conectare: 3
- Interval temperatură de funcționare: -20°C până la $+45^\circ\text{C}$
- Secțiune transversală fir de conectare: max. 1 mm²
- Control iluminare: reglare comutator și potențiomtru ($10 \div 100\%$)
- Compatibil cu: incandescente convenționale, halogen de 230 V și halogen de joasă tensiune de

HU SO-1 Forgatógombos fényerőszabályzó

MŰSZAKI ADATOK:

- Névleges tápfeszültség: 230 V AC/50 Hz
- Tápfeszültség tűrése: $-15 \div +10\%$
- Áramkorlátozás: igen
- Terhelhetőség: $40 \div 400 \text{ W}$
- Vezérlőelem: triac
- Csatlakozók száma: 3
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20°C és $+45^\circ\text{C}$ között